2024/3201

2024.12.19.

A BIZOTTSÁG (EU) 2024/3201 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2024. december 18.)

az Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek behozatalára az (EU) 2022/433 végrehajtási rendelettel kivetett végleges kiegyenlítő vámoknak a Tajvanon, Törökországban és Vietnámban feladott, akár Tajvanról, Törökországból és Vietnámból származóként, akár nem ilyenként bejelentett, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek behozatalára történő kiterjesztéséről szóló (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozatallal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1037 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ([1]) és különösen annak 23. cikkére,

mivel:

(1) Az (EU) 2022/433 végrehajtási rendelettel ([2]) az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) szubvencióellenes vizsgálatot (a továbbiakban: eredeti szubvencióellenes vizsgálat) követően végleges kiegyenlítő vámot vetett ki a többek között Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek behozatalára. Az intézkedések formája egy 0 és 21,4 % közötti értékvám volt, az összes nem együttműködő indonéz vállalatra vonatkozó 20,5 %-os maradékvám mellett (a továbbiakban: eredeti szubvencióellenes intézkedések).

(2) 2023. július 3-án az (EU) 2016/1037 rendelet (a továbbiakban: szubvencióellenes alaprendelet) 23. cikkének (4) bekezdése és 24. cikkének (5) bekezdése alapján az Európai Acélszövetség (EUROFER) vizsgálat megindítását kérelmezte az eredeti szubvencióellenes intézkedéseknek a Tajvanon, Törökországban és Vietnamban feladott, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek behozatalával megvalósított esetleges kijátszására vonatkozóan. A megalapozottnak ítélt kérelem alapján a Bizottság 2023. augusztus 15-én az (EU) 2023/1631 végrehajtási rendelettel ([3]) kijátszásellenes vizsgálatot (a továbbiakban: kijátszásellenes vizsgálat) indított.

(3) Kijátszásellenes vizsgálatot követően a Bizottság az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelettel ([4]) kiterjesztette a 20,5 %-os maradékvámot a Tajvanon, Törökországban és Vietnámban feladott, akár Tajvanról, Törökországból és Vietnámból származóként, akár nem ilyenként bejelentett, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek behozatalára. Több mentességet kérő tajvani, törökországi és vietnámi gyártóról megállapítást nyert, hogy nem játsszák ki az intézkedéseket, és ezek a gyártók mentességet kaptak a vám kiterjesztése alól. A vámok kiterjesztése alól mentességet kérő egyik vietnámi gyártó, a LAM Khang Joint Stock Company (a továbbiakban: Lam Khang) az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet (173)–(175) preambulumbekezdésében meghatározott okok miatt nem kapott mentességet.

([1]) HL L 176., 2016.6.30., 55. o.

([2]) A Bizottság (EU) 2022/433 végrehajtási rendelete (2022. március 15.) az Indiából és az Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült hidegen síkhengerelt termékek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről, valamint az Indiából és az Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült hidegen síkhengerelt termékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről szóló (EU) 2021/2012 végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 88., 2022.3.16., 24. o.).

([3]) A Bizottság (EU) 2023/1631 végrehajtási rendelete (2023. augusztus 11.) az Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült hidegen síkhengerelt termékek behozatalára vonatkozóan az (EU) 2022/433 bizottsági végrehajtási rendelettel bevezetett szubvencióellenes intézkedéseknek a Tajvanon, Törökországban és Vietnámban feladott, akár Tajvanról, Törökországból és Vietnámból származóként, akár nem ilyenként bejelentett rozsdamentes acélból készült hidegen síkhengerelt termékek behozatalával megvalósított esetleges kijátszására vonatkozó vizsgálat megindításáról, valamint a Tajvanon, Törökországban és Vietnámban feladott, rozsdamentes acélból készült hidegen síkhengerelt termékek behozatalára vonatkozó nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről (HL L 202., 2023.8.14., 10. o.).

([4]) A Bizottság (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelete (2024. május 6.) az Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek behozatalára az (EU) 2022/433 végrehajtási rendelettel kivetett végleges kiegyenlítő vámoknak a Tajvanon, Törökországban és Vietnámban feladott, akár Tajvanról, Törökországból és Vietnámból származóként, akár nem ilyenként bejelentett, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek behozatalára történő kiterjesztéséről (HL L, 2024/1268, 2024.5.7., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2024/1268/oj).

(4) 2024. július 3-án a Lam Khang) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 263. cikkének (4) bekezdése alapján az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet megsemmisítése iránti kérelmet nyújtott be a Törvényszékhez.

(5) A Törvényszékhez benyújtott keresetlevelében a Lam Khang többek között azzal érvelt, hogy a vizsgálat során benyújtott egyes bizonyítékok elemzése során a Bizottság ténybeli hibát vétett egy, a Lam Khang által a nyilvánosságra hozatalt követően tett állítással kapcsolatban.

(6) Az adatok felülvizsgálata valóban azt mutatta, hogy a Bizottság hiányos adatkészletet használt, amikor az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet (173) preambulumbekezdésében említettek szerint megállapította a Lam Khang által Indonéziából importált, 304-es minőségű rozsdamentes acélból készült, melegen hengerelt tekercsek árai és a más forrásból származó, rozsdamentes acélból készült, melegen hengerelt tekercsek árai közötti különbséget. A teljes adatkészlet használatával készített számítások azt mutatták, hogy az Indonéziából származó, 304-es minőségű rozsdamentes acélból készült, melegen hengerelt tekercs beszerzési ára átlagosan magasabb volt a Lam Khang esetében, mint más beszállítók esetében.

(7) Következésképpen az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet (174) preambulumbekezdésében foglalt következtetés, miszerint az importált hasonló termék részei részesültek az eredeti vizsgálatban megállapított támogatásokból, nem vonható le az említett rendelet (173) preambulumbekezdésében meghatározott árkülönbségek alapján. Tekintettel arra, hogy a Lam Khang tekintetében nem állt rendelkezésre más bizonyíték arra vonatkozóan, hogy az importált hasonló termék egy része részesült az eredeti vizsgálatban megállapított támogatásban, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Lam Khang megfelel a szubvencióellenes alaprendelet 23. cikkének (6) bekezdése szerinti mentességi követelményeknek, és ezért meg kellett volna adni az általa kért mentességet.

(8) Az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(9) A Lam Khang kiegyenlítő vámok alóli mentessége az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet hatálybalépésének napjától (azaz 2024. május 8-tól) alkalmazandó. A vámhatóságok azt az utasítást kapják, hogy a Lam Khang által gyártott áruk tekintetében ne szedjék be az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet 1. cikkének (1) bekezdése alapján kivetett vámokat, és az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően térítsék vissza az eddig beszedett többletösszegeket.

(10) Végül a fentiekhez nem kapcsolódó adminisztratív okokból helyénvalónak bizonyult módosítani a Chia Far Industrial Factory Co., Ltd tajvani exportáló gyártó TARIC-kiegészítő kódját.

(11) 2024. október 3-án a Bizottság az összes érintett felet tájékoztatta azokról a lényeges tényekről és szempontokról, amelyek a fenti következtetésekhez vezettek, és felkérte őket észrevételeik megtételére.

(12) A közzététellel kapcsolatos észrevételeiben az EUROFER ellenezte a módosítást, és több állítást is megfogalmazott. Az EUROFER panaszait két csoportba sorolták: az egyikbe a Bizottság által követett eljárással kapcsolatos kifogások, a másikba a módosítás érdemi részével kapcsolatos kifogások tartoztak. Az alábbiakban az állítások mindkét csoportját összefoglaljuk és tárgyaljuk.

(13) Az eljárást illetően az EUROFER azzal érvelt, hogy a Bizottság jogalap nélkül járt el azáltal, hogy a módosítással a „*Törvényszéki eljárás elkerülésére törekedett*”. Vagy az történt, hogy a Bizottság az alkalmazandó eljárások mellőzésével de facto részleges felülvizsgálatot indított az intézkedések tekintetében, vagy pedig az, hogy az alkalmazandó határidő tiszteletben tartása nélkül folytatta a vizsgálatot. Az állítás szerint mindkét esetben megsértette az alapvető eljárási követelményeket. Az EUROFER szerint a Bizottság csak a Bíróság ítélete vagy „*a WTO vitarendezési testülete ajánlásainak végrehajtására vonatkozó határozat*” esetén indíthat újra egy lezárt vizsgálatot. Végezetül az állítás szerint a Bizottság nem közölte megfelelően a hiba kijavítására és a Lam Khang mentesítésére irányuló szándékát, mivel a nyilvánosságra hozatalra a vizsgálat lezárását követően került sor.

(14) Amint azt a (6) és a (7) preambulumbekezdés kifejti, a Törvényszék előtti eljárás keretében a Bizottság ténybeli hibát tárt fel a Lam Khang mentességének megtagadására vonatkozó érvelésében. Az állítással ellentétben az EUROFER által az észrevételeiben hivatkozott ítélkezési gyakorlat ([5]) nem tartalmaz olyan korlátozást, amelynek értelmében a Bizottság csak azokban az ügyekben indíthatná újból a vizsgálatot, amelyekben bírósági ítélet született vagy a WTO vitarendezési testülete ajánlást adott ki. Az ítélkezési gyakorlatban már régen elismert, hogy ha egy hibát a közigazgatási eljárás lezárását követően azonosítanak, akkor a Bizottságnak továbbra is lehetősége van a hibát abban a szakaszban kijavítani, amelyben azt elkövették ([6]). A Bizottság nem köteles az eljárást az említett konkrét ponton túlra visszamenően újból elkezdeni ([7]). A Bizottság által a jelen ügyben feltárt hibát a vizsgálat utolsó szakaszában, azaz a nyilvánosságra hozatallal kapcsolatos észrevételek értékelése során követték el. A hibát tartalmazó ár-összehasonlítás – a nyilvánosságra hozatallal kapcsolatos észrevételek figyelembevétele mellett – alátámasztotta a Bizottság által eredetileg levont következtetést, ezért arról nem tájékoztatták ismételten a Lam Khangot. Más szóval a Lam Khangnak a vizsgálat során nem volt lehetősége észrevételeket tenni az ár-összehasonlítás pontosságával kapcsolatban. Mindazonáltal abban a szakaszban a Bizottságnak rendelkezésére álltak a megkövetelt új elemzés elvégzéséhez szükséges részletes információk, és ezért nem volt köteles újból elkezdeni az ügy vizsgálatát ([8]). Tekintettel arra, hogy az eredeti határozat elfogadásakor mind a Lam Khangnak, mind az EUROFER-nek a tisztességes eljáráshoz és az eljárásban való részvételhez való jogát tiszteletben tartották (az EUROFER nem hivatkozott ennek ellenkezőjére), a módosítás nem tette szükségessé a hivatalos vizsgálati eljárás újbóli megindítását ([9]). Ebből következik, hogy az EUROFER-nek a módosítás jogalapjával, a megtett eljárási lépésekkel és a nyilvánosságra hozatallal kapcsolatos kifogásai megalapozatlanok voltak, és ezért azokat a Bizottság elutasította. A Bizottság megjegyezte továbbá, hogy az EUROFER lehetőséget kapott arra, hogy észrevételeket tegyen a javasolt módosítással kapcsolatban, vagyis eljárási jogait teljes mértékben tiszteletben tartották.

(15) Az ügy érdemét illetően az EUROFER azzal érvelt, hogy a (6) és a (7) preambulumbekezdésben leírt hiba ellenére „*a Lam Khang által felhasznált alkatrészek egyértelműen részesülnek továbbra is az eredeti vizsgálat keretében feltárt támogatásokból*”. Ez az állítás azon a feltételezésen alapult, hogy annak az alaprendelet 23. cikkének (3) bekezdése szerinti értékelésekor, hogy „az importált hasonló termék és/vagy annak részei továbbra is részesülnek-e a támogatásból”, „az a meghatározó tényező, hogy továbbra is fennállnak-e ezek a támogatások”. Az EUROFER szerint az árak összehasonlításán alapuló teszt, amelynek során a hibákat elkövették, nem volt elfogadható. Ezt az állítást azzal támasztották alá, hogy a Bizottság nem végzett további vizsgálatokat akkor, amikor Vietnám egésze tekintetében, valamint a Trixon TNT és a Yongjin tekintetében megállapította a kijátszás tényét. Az állítás szerint továbbá az árak összehasonlításának nem volt értelme, mivel a Kínából származó, rozsdamentes acélból készült, melegen hengerelt tekercsek árazása is tisztességtelen volt és azok is támogatásban részesültek, valamint az összehasonlítás nem vette figyelembe a terméktípusokat.

(16) Emlékeztetőül: az eredeti vizsgálat megállapította, hogy nemcsak a rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek gyártása, hanem a rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt termékek gyártásához használt alkotórészek, köztük a rozsdamentesacélból készült, melegen hengerelt tekercsek és lemeztuskók is támogatásban részesültek ([10]). A kijátszásellenes vizsgálat nem tárt fel bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az Indonéziában gyártott lemeztuskók és rozsdamentes acélból készült, melegen hengerelt lemeztuskók és tekercsek vagy a Vietnámba importált alkotórészek már nem részesülnek támogatásban ([11]). Ennélfogva a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a behozott hasonló termék továbbra is részesül a támogatásokból. Ezt a következtetést a Lam Khang vitatta, arra hivatkozva, hogy az EU és a WTO ítélkezési gyakorlata alapján a független felek között, szokásos piaci feltételek szerint lebonyolított ügyletek esetében nem helyénvaló a továbbadott (*pass-through*) támogatás vélelmét alkalmazni. Mivel a Lam Khang független kereskedőktől vásárolta meg indonéz alapanyagait, a hibásnak bizonyult ár-összehasonlítás volt az egyetlen arra utaló bizonyíték, hogy az érintett ügyletek nem szokásos piaci feltételek szerint lebonyolított ügyletek voltak. A Bizottság megjegyezte, hogy az EUROFER nem vitatja a (6) és a (7) preambulumbekezdésben ismertetett hiba fennállását.

([5]) A Bíróság 2016. január 28-i ítélete, *CM Eurologistik*, C-283/14. és C-284/14. sz. egyesített ügyek, ECLI:EU:C:2015:628, 57–61. pont.

([6]) Lásd például: a Törvényszék 2021. május 19-i ítélete, CCCME kontra Bizottság, T-254/18, ECLI:EU:T:2021:278, 64. pont, valamint az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlat.

([7]) Lásd e tekintetben: a Bíróság 1998. november 12-i ítélete, Spanyolország kontra Bizottság, C-415/96, ECLI:EU:C:1998:533, 31. pont.; a Bíróság 2000. október 3-i ítélete, Industrie des poudres sphériques kontra Tanács, C-458/98 P, ECLI:EU:C:2000:531, 82. pont; valamint az Elsőfokú Bíróság 2008. július 9-i ítélete, Alitalia kontra Bizottság, T-301/01, ECLI:EU:T:2008:262, 99. és 142. pont.

([8]) Lásd ebben az értelemben: a Törvényszék 2011. május 12-i ítélete, Région Nord-Pas-de-Calais kontra Bizottság, T-267/08, ECLI:EU:T:2011:209, 83. pont.

([9]) Ugyanott, 84. pont.

([10]) A Bizottság (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelete, (126) preambulumbekezdés.

([11]) Ugyanott, (127) preambulumbekezdés.

(17) Ellenkező bizonyíték hiányában az alkotórészek támogatásának folytatódása elegendő lehet annak megállapításához, hogy az alkotórészek továbbra is támogatásban részesülnek harmadik országokban. Ez a következtetés azonban további bizonyítékok alapján megcáfolható. A szóban forgó ügyben senki nem vitatta ezt a Vietnám egésze, valamint a Trixon TNT és a Yongjin tekintetében hozott következtetést. Ugyanakkor az ország egészére vonatkozó következtetés konkrétan a Lam Khang esetében a szóban forgó alkotórészek beszerzésének módja miatt helytelennek bizonyult, és ezért nemcsak helyénvaló, hanem egyenesen szükséges volt további teszteket (többek között ár-összehasonlítást) végezni annak vizsgálatához, hogy a Lam Khang által beszerzett alkotórészek továbbra is támogatásban részesültek-e. Ami a kínai és indonéz inputok közötti ár-összehasonlítás helyénvalóságát illeti, a Bizottság megjegyezte, hogy ez az egyetlen bizonyíték állt rendelkezésére annak igazolására, hogy a Lam Khang által fizetett árak nem feleltek meg a szokásos piaci ár elvének. Mivel sem az EUROFER, sem más érdekelt fél nem nyújtott be egyéb bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az érintett árak nem feleltek volna meg a szokásos piaci ár elvének, fenn kell tartani azt a következtetést, hogy nincs bizonyíték arra, hogy a Lam Khang által felhasznált alkotórészek támogatásban részesültek volna. Az EUROFER-nek az ügy érdemére vonatkozó állításait ezért a Bizottság elutasította.

(18) Végül az EUROFER azzal érvelt, hogy mivel a Bizottság „vizsgálat utáni információkat” használt a megállapításai felülvizsgálata során, ezért „*azokat a mentességeket is felül kellene vizsgálnia ilyen »új tények« alapján, amelyeket más vállalatoknak adott*”. Az EUROFER azzal folytatta érvelését, hogy a Bizottságnak újra kellene indítania a vizsgálatot és alapvetően meg kellene vizsgálnia, hogy a Kínából érkező behozatalok valójában nem Indonéziából érkeznek-e.

(19) A (14) preambulumbekezdésben kifejtettek szerint a Bizottság nem „vizsgálat utáni információk” alapján vizsgálta felül a saját megállapítását, hanem kijavított egy olyan hibát, amely a kijátszásellenes vizsgálat során a már rendelkezésre álló információk alapján történt. Ezért ezt az állítást a Bizottság elutasította.

(20) Az (EU) 2016/1037 rendelet 25. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság nem nyilvánított véleményt az e rendeletben előírt intézkedésekről.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet a következőképpen módosul:

1. A (173), a (174) és a (175) preambulumbekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(173) Ugyanakkor a Bizottság nem talált bizonyítékot arra, hogy az importált hasonló termék részei részesültek az eredeti vizsgálatban megállapított támogatásokból.

(174) Az Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült, melegen hengerelt tekercsek alacsony árai alapján a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy az importált hasonló termék részei nem részesültek az eredeti vizsgálatban megállapított támogatásokból.

(175) A fentiekre tekintettel a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a Lam Khang mentesség iránti kérelmét el kell fogadni.”

2. Az 1. cikkben az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„1. A Bizottság az Indonéziából származó, rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt (hidegen tömörített), de tovább nem megmunkált termékek behozatalára az (EU) 2022/433 végrehajtási rendelettel kivetett végleges kiegyenlítő vámot kiterjeszti a jelenleg a 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7219 90 20, 7219 90 80, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81, 7220 20 89, 7220 90 20 és 7220 90 80 KN-kód alá tartozó, Tajvanon, Törökországban és Vietnámban feladott, akár Tajvanról, Törökországból és Vietnámból származóként, akár nem ilyenként bejelentett rozsdamentes acélból készült, hidegen síkhengerelt (hidegen tömörített), de tovább nem megmunkált termékek (TARIC-kódok: 7219 31 00 10, 7219 31 00 20, 7219 32 10 10, 7219 32 10 20, 7219 32 90 10, 7219 32 90 20, 7219 33 10 10, 7219 33 10 20, 7219 33 90 10, 7219 33 90 20, 7219 34 10 10, 7219 34 10 20, 7219 34 90 10, 7219 34 90 20, 7219 35 10 10, 7219 35 10 20, 7219 35 90 10, 7219 35 90 20, 7219 90 20 10, 7219 90 20 20, 7219 90 80 10, 7219 90 80 20, 7220 20 21 10, 7220 20 21 20, 7220 20 29 10, 7220 20 29 20, 7220 20 41 10, 7220 20 41 20, 7220 20 49 10, 7220 20 49 20, 7220 20 81 10, 7220 20 81 20, 7220 20 89 10, 7220 20 89 20, 7220 90 20 10, 7220 90 20 20, 7220 90 80 10 és 7220 90 80 20) behozatalára, kivéve az alábbiakban felsorolt vállalatok által gyártott termékeket:

Ország	Vállalat	TARIC-kiegészítő kód
Tajvan	Chia Far Industrial Factory Co., Ltd.	C030
Tajvan	Tang Eng Iron Works Co., Ltd. Tung Mung Development Co., Ltd. Walsin Lihwa Corporation Yieh United Steel Corporation Yuan Long Stainless Steel Corp.	89AH
Törökország	Posco Assan TST Celik Sanayi A.Ş.	89AK
Vietnám	Posco VST Co., Ltd. Lam Khang Joint Stock Company	89AJ”

3. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„*4. cikk*

A Trinox Metal Sanayi ve Ticaret A.Ş. (Törökország) és a Yongjin Metal Technology (Vietnám) Company Limited (Vietnám) által benyújtott mentességi kérelmek elutasításra kerülnek.”

2. cikk

A Lam Khang Joint Stock Company által gyártott áruk tekintetében az (EU) 2024/1268 végrehajtási rendelet 1. cikkének (1) bekezdése alapján beszedett végleges kiegyenlítő vámot vissza kell fizetni vagy el kell engedni.

A visszafizetést vagy elengedést az alkalmazandó vámjogszabályoknak megfelelően a nemzeti vámhatóságoknál kell kérelmezni.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2024. május 8-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2024. december 18-án.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN